

## Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

25 JUIN 1970.

### BUDGET

du Ministère des Communications  
pour l'année budgétaire 1970.

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

#### TITRE I. DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1970 afférentes au Ministère des Communications et énumérées au titre premier du tableau (2) de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 10 995 158 000 francs.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la partie I et à la partie III du titre I sont ordonnancées par le Ministre des Communications.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la partie II du titre I sont ordonnancées conjointement par le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones et le Ministre des Communications.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département à l'effet de payer les factures de menues dépenses de matériel n'excédant pas 10 000 francs (parties I et II).

(1) Voir :

*Documents du Sénat :*

5-XIV (1969-1970) : Budget + Annexes.  
469 (1969-1970) : Rapport.  
488 (1969-1970) : Amendements.

*Annales du Sénat :*

23 et 24 juin 1970.

(2) Ce tableau est annexé au Document n° 5-XIV (1969-1970) du Sénat.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

25 JUNI 1970.

### BEGROTING

van het Ministerie van Verkeerswezen  
voor het begrotingsjaar 1970.

ONTWERP  
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1).

#### TTTEL I. GEWONE UITGAVEN.

Eerste artikel.

Voor de aan het begrotingsjaar 1970 verbonden en in titel I van de tabel (2) van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Verkeerswezen worden kredieten geopend die de som van 10 995 158 000 frank belopen.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in deel I en in deel III van titel I worden geordonnanceerd door de Minister van Verkeerswezen.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in deel II van titel I worden gezamenlijk geordonnanceerd door de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie en de Minister van Verkeerswezen.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement met het oog op de uitbetaling van de facturen van kleine materiële uitgaven die geen 10 000 frank overschrijden (delen I en II).

(1) Zie :

*Stukken van de Senaat :*

5-XIV (1969-1970) : Begroting + Bijlagen.  
469 (1969-1970) : Verslag.  
488 (1969-1970) : Amendementen.

*Handelingen van de Senaat :*

23 en 24 juni 1970.

(2) Deze tabel is aan Stuk n° 5-XIV (1969-1970) van de Senaat toegevoegd.

H. — 4-XIV. 1970.

## Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses et par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 2 000 000 de francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social (section I : article 33.02; section VI : article 11.05).

## Art. 4.

Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones et le Ministre des Communications sont autorisés, chacun en ce qui le concerne, à accorder des indemnités ou des secours, dans les conditions qu'ils détermineront, à d'anciens agents pensionnés ou non par suite d'accident en service ou d'accident du travail ou pour raison de santé, à l'effet de ne pas les traiter moins favorablement que les ouvriers se trouvant dans des conditions semblables, et ce nonobstant les dispositions de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles.

## Art. 5.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

## Art. 6.

Les crédits prévus à l'article 03.01 (section II) du présent budget pourront, en tout ou en partie, être transférés à la section particulière (titre IV).

## TITRE II.

## DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

## Art. 7.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 4 743 400 000 francs, répartis conformément au titre II du tableau (1) de la présente loi.

## Art. 8.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 9 502 112 000 francs, répartis conformément au titre II du tableau (1) de la présente loi.

## Art. 9.

Le Ministre des Communications est autorisé à accorder des avances provisionnelles à valoir sur les crédits d'ordonnancement alloués pour l'année budgétaire 1970 aux articles 81.05.1, 05.2, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18.1,

(1) Ce tableau est annexé au Document n° 5-XIV (1969-1970) du Sénat.

## Art. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der uitgaven en bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 houdende oprichting van het Rekenhof, mogen achterevolgende geldvoorschotten van hoogstens 2 000 000 frank, die later zullen verantwoord worden, toegestaan worden aan de rekenplichtige belast met de vereffening van de hulpgelden en toelagen van sociale aard (sectie I : artikel 33.02; sectie VI : artikel 11.05).

## Art. 4.

De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie en de Minister van Verkeerswezen worden ertoe gemachtigd, elk wat hem betreft, vergoedingen of hulpgelden te verlenen, onder de voorwaarden die zij zullen vaststellen, aan gewezen personeelsleden al of niet gepensioneerd ten gevolge van dienst- of arbeidsongeval of om gezondheidsredenen, om dezen niet minder gunstig te behandelen dan de werklieden die zich in gelijkaardige voorwaarden bevinden, en zulks niettegenstaande de bepalingen van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke pensioenen.

## Art. 5.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen voor begrafenis kosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

## Art. 6.

De kredieten uitgetrokken op artikel 03.01 (sectie II) van deze begroting mogen, geheel of gedeeltelijk, overgedragen worden op de afzonderlijke sectie (titel IV).

## TITEL II.

## BUITENGEWONE UITGAVEN.

## Art. 7.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 4 743 400 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel (1) van onderhavige wet.

## Art. 8.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 9 502 112 000 frank onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel (1) van onderhavige wet.

## Art. 9.

De Minister van Verkeerswezen wordt ertoe gemachtigd provisionele voorschotten toe te staan in mindering van de ordonnanceringskredieten verleend voor het begrotingsjaar 1970 op de artikelen 81.05.1, 05.2, 06, 07, 08, 09, 10, 11,

(1) Deze tabel is aan Stuk n° 5-XIV (1969-1970) van de Senaat toegevoegd.

18.2, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26 et 27 (titre II : Dépenses extraordinaires) à concurrence des prestations accomplies par la Société nationale des Chemins de fer belges et non encore remboursées à celle-ci par l'Etat.

### TITRE III.

#### ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

##### Art. 10.

Est approuvé le budget de la Régie des Voies aériennes pour l'année 1970 annexé à la présente loi <sup>(1)</sup>.

Ce budget s'élève pour les recettes à 853 980 000 francs et pour les dépenses à 941 541 000 francs.

La Régie des Voies aériennes est autorisée à utiliser les disponibilités du Fonds de renouvellement et d'amortissement pour financer ses travaux de premier établissement.

##### Art. 11.

Est approuvé le budget de l'Office Régulateur de la Navigation intérieure pour l'année 1970 annexé à la présente loi <sup>(1)</sup>.

Ce budget s'élève pour les recettes à 129 476 000 francs et pour les dépenses à 137 583 000 francs.

### TITRE IV.

#### SECTION PARTICULIERE.

##### Art. 12.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau <sup>(2)</sup> du titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 830 560 000 francs pour les recettes et à 828 022 000 francs pour les dépenses.

##### Art. 13.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau <sup>(2)</sup> du titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

<sup>(1)</sup> Ce budget est annexé au Document n° 5-XIV (1969-1970) du Sénat.

<sup>(2)</sup> Ce tableau est annexé au Document n° 5-XIV (1969-1970) du Sénat.

12, 13, 14, 15, 17, 18.1, 18.2, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26 et 27 (titel II : Buitengewone uitgaven) ten belope van de prestaties uitgevoerd door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en aan deze laatste nog niet terugbetaald door de Staat.

### TITEL III.

#### INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

##### Art. 10.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van de Regie der Luchtwezen voor het jaar 1970 <sup>(1)</sup>.

Deze begroting belooft voor de ontvangsten 853 980 000 frank en voor de uitgaven 941 541 000 frank.

De Regie der Luchtwezen is er toe gemachtigd de beschikbare gelden van het Vernieuwings- en Afschrijvingsfonds te benuttigen voor het financieren van haar werken van eerste aanleg.

##### Art. 11.

- Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van de Dienst voor Regeling der Binnenvaart voor het jaar 1970 <sup>(1)</sup>.

Deze begroting belooft voor de ontvangsten 129 476 000 frank en voor de uitgaven 137 583 000 frank.

### TITEL IV.

#### AFZONDERLIJKE SECTIE.

##### Art. 12.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van titel IV <sup>(2)</sup> gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 830 560 000 frank voor de ontvangsten en op 828 022 000 frank voor de uitgaven.

##### Art. 13.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel <sup>(2)</sup> van titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

<sup>(1)</sup> Deze begroting is aan Stuk n° 5-XIV (1969-1970) van de Senaat toegevoegd.

<sup>(2)</sup> Deze tabel is aan Stuk n° 5-XIV (1969-1970) van de Senaat toegevoegd.

**Dispositions diverses.**

**Art. 14.**

La SABENA est autorisée à conclure des emprunts à concurrence d'un montant de dix milliards de francs par dérogation à l'article 4 de la loi du 23 juin 1960 autorisant cette Société à modifier ses statuts.

Bruxelles, le 24 juin 1970.

*Le Président du Sénat,*

**Diverse bepalingen.**

**Art. 14.**

De SABENA wordt gemachtigd leningen af te sluiten ten belope van een maximum bedrag van tien miljard frank, in afwijking van artikel 4 van de wet van 23 juni 1960 waarbij deze Vennootschap gemachtigd wordt haar statuten te wijzigen.

Brussel, 24 juni 1970.

*De Voorzitter van de Senaat,*

P. STRUYE.

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,*

D. VANDER BRUGGEN.

A. SNYERS d'ATTENHOVEN.

---